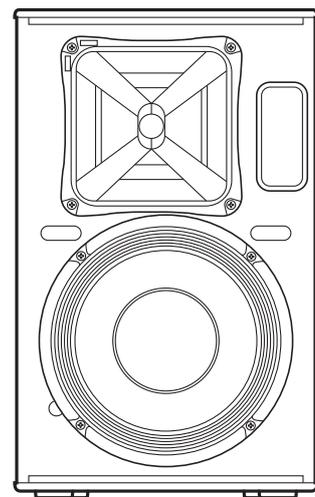
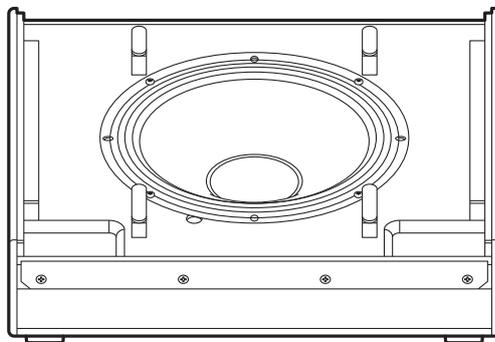
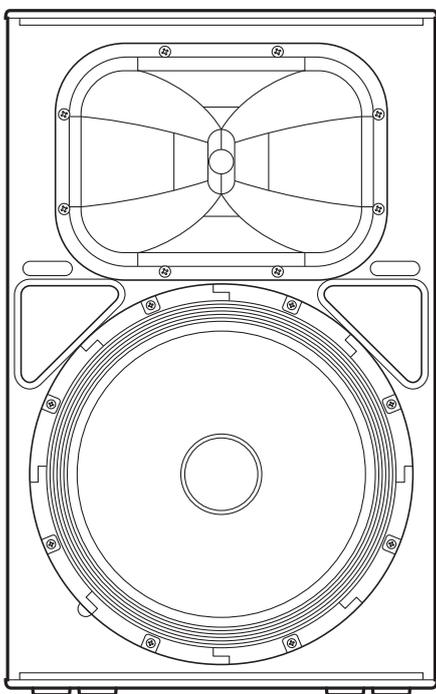


SPEAKER SYSTEM**CHR 15****CHR 12M****CHR 10**

EN Owner's Manual
DE Benutzerhandbuch
FR Mode d'emploi
ES Manual de instrucciones
PT Manual do Proprietário

IT Manuale di istruzioni
RU Руководство пользователя
ZH 使用说明书
KO 사용설명서
JA 取扱説明書

PRÉCAUTIONS D'USAGE

PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

Rangez ce manuel en lieu sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement.



AVERTISSEMENT

Veillez à toujours respecter les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter les blessures graves, voire mortelles, provoquées par une électrocution, un court-circuit, des dégâts matériels, un incendie ou tout autre accident. La liste des précautions décrites ci-dessous n'est toutefois pas exhaustive :

En cas d'anomalie

- Si l'un des problèmes décrits ci-dessous survient, désactivez immédiatement l'interrupteur d'alimentation de l'amplificateur.
 - Une odeur inhabituelle ou de la fumée est émise.
 - Un objet est tombé à l'intérieur du produit ou de l'eau s'y est infiltré.
 - Une brusque perte de son est survenue durant l'utilisation du produit.
 - Le produit présente des fissures ou des dégâts visibles.
 Faites ensuite contrôler ou réparer le produit par un technicien Yamaha qualifié.

Ne pas ouvrir

- Ce produit ne contient aucune pièce nécessitant l'intervention de l'utilisateur. N'essayez pas de démonter ou de modifier les composants internes de quelque manière que ce soit.

Avertissement relatif à la présence d'eau

- N'exposez pas le produit à la pluie et ne l'utilisez pas près d'une source d'eau ou dans un milieu humide. Ne déposez pas dessus des récipients (tels que des vases, des bouteilles ou des verres) contenant des liquides qui risqueraient de s'infiltrer par les ouvertures.

Prévention contre les incendies

- Ne placez pas d'objets brûlants ou de flammes nues à proximité du produit, au risque de provoquer un incendie.

Perte de capacités auditives

- Avant de mettre les appareils sous/hors tension, vérifiez que tous les niveaux de volume sont réglés sur la position minimale. Le non-respect de ces mesures peut provoquer une perte d'acuité auditive, entraîner un risque d'électrocution ou endommager l'équipement.
- Lorsque vous mettez le système audio sous tension, allumez toujours l'amplificateur en DERNIER pour éviter d'endommager votre ouïe et les haut-parleurs. Lors de la mise hors tension, vous devez éteindre l'amplificateur en PREMIER pour la même raison.



ATTENTION

Veillez à toujours observer les précautions d'emploi élémentaires énumérées ci-dessous afin d'éviter tout risque de blessure pour vous-même et pour autrui. La liste des précautions décrites ci-dessous n'est toutefois pas exhaustive :

Emplacement et connexions

- Ne placez pas l'appareil dans une position instable ou sur un emplacement soumis à des vibrations excessives, afin d'éviter qu'il ne se renverse accidentellement et ne provoque des blessures.
- Conservez ce produit hors de portée des enfants. Ce produit ne doit pas être utilisé dans un endroit où des enfants sont susceptibles d'être présents.
- Ne disposez pas le produit dans un emplacement où il pourrait entrer en contact avec des gaz corrosifs ou de l'air à haute teneur en sel, car cela pourrait provoquer des dysfonctionnements.
- Avant de déplacer le produit, débranchez-en tous les câbles connectés.
- En cas de transport ou de déplacement du CHR15, faites toujours appel à au moins deux personnes. Si vous essayez de soulever le produit seul, vous risquez de vous blesser, notamment au dos, ou de provoquer la chute du produit, ce qui pourrait entraîner d'autres blessures.
- N'utilisez pas les poignées des haut-parleurs pour les installations suspendues, au risque de provoquer des blessures ou des dégâts.
- Ne tenez pas le produit par le bas lorsque vous le transportez ou le déplacez. Vous risquez de vous coincer les doigts et de vous blesser.
- Ne poussez pas le panneau arrière du produit contre le mur. La fiche risquerait de toucher le mur et de détacher le câble du connecteur, en provoquant un court-circuit ou un dysfonctionnement, voire un incendie.
- Consultez toujours un technicien Yamaha qualifié si l'installation du produit nécessite des travaux de construction. Une mauvaise installation peut provoquer des accidents, des blessures, des dommages ou le dysfonctionnement du produit.
- Utilisez uniquement des câbles de haut-parleurs pour connecter les haut-parleurs aux prises correspondantes. L'utilisation d'autres types de câbles peut provoquer un incendie.

Précautions d'utilisation

- Ne glissez pas les doigts ou les mains dans les fentes ou les orifices du produit (ports).
- Ne vous appuyez pas sur le produit et ne déposez pas dessus des objets lourds.
- Vérifiez que la puissance de sortie de l'amplificateur est inférieure à la capacité de puissance de ce produit (voir page 108).
Si la puissance de sortie est inappropriée, un dysfonctionnement ou un incendie risque de se produire.
- Évitez les signaux d'entrée excessifs qui pourraient entraîner l'écrêtage de l'amplificateur ou provoquer l'un des effets suivants :
 - Effet Larsen généré lors de l'utilisation d'un microphone
 - Volume sonore extrêmement élevé émis en continu à partir d'un instrument musical donné
 - Son déformé émis en continu et excessivement fort
 - Bruit provoqué par le branchement/débranchement du câble lorsque l'amplificateur est activé
 Même si la puissance de sortie de l'amplificateur est inférieure à la capacité de puissance de ce produit (programme), ceci risque d'endommager le produit, d'entraîner son dysfonctionnement ou de provoquer un incendie.

AVIS

Veillez à toujours observer les avis ci-dessous afin d'éviter tout dommage ou dysfonctionnement du produit et du matériel avoisinant.

■ Manipulation et entretien

- N'exposez pas le produit à la poussière ou à des vibrations excessives ou à des conditions de chaleur et de froid extrêmes : ceci risquerait de déformer le panneau, de provoquer un dysfonctionnement de l'appareil ou d'endommager les composants internes.
- Ne touchez pas à l'unité de moteur de haut-parleur : vous risqueriez de provoquer un dysfonctionnement.
- Veillez à respecter l'impédance de charge nominale de l'amplificateur (voir page 108), particulièrement lors du raccordement des enceintes en parallèle. Connecter une impédance de charge en dehors de la plage nominale risque d'endommager l'amplificateur.
- Servez-vous d'un chiffon sec et doux pour nettoyer le produit. N'utilisez jamais de diluants de peinture, de solvants, de produits d'entretien ou de tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques, car cela pourrait abîmer et/ou décolorer le produit.
- Il est normal que de l'air sorte des événements bass reflex (trou ou trous à l'avant), et cela se produit plus particulièrement lors de la restitution à volume élevé de contenus audio avec une prédominance de fréquences graves.
- Ne placez pas les enceintes face vers le bas.

■ Circuit de protection

- Toutes les enceintes à plage intégrale sont équipées d'un polycommutateur à réenclenchement automatique qui protège le driver haute fréquence contre les dommages résultant d'un excès de puissance. Si l'enceinte cesse de restituer les hautes fréquences, coupez immédiatement l'alimentation de l'amplificateur de puissance et attendez deux ou trois minutes. Ceci devrait être suffisant pour permettre la réinitialisation du polycommutateur. Rétablissez l'alimentation et vérifiez les performances du pilote haute fréquence avant de continuer, en réduisant la puissance à un niveau tel que le polycommutateur ne coupe plus le signal.

Informations

■ À propos de ce mode d'emploi

- Les illustrations figurant dans ce mode d'emploi servent uniquement à expliciter les instructions.
- Les noms de sociétés et de produits cités dans ce mode d'emploi sont des marques commerciales ou déposées appartenant à leurs détenteurs respectifs.

■ À propos du traitement des déchets

- Ce produit contient des composants recyclables. Lorsque vous vous débarrasserez de ce produit, veuillez vous adresser aux autorités locales compétentes.

Yamaha ne peut être tenu responsable des détériorations causées par une mauvaise manipulation ou par des modifications apportées par l'utilisateur au produit.

Informations concernant la collecte et le traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques



Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

Pour les professionnels dans l'Union européenne :

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

Informations sur la mise au rebut dans d'autres pays en dehors de l'Union européenne :

Ce symbole est seulement valable dans l'Union européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(weee_eu_fr_02)

Introduction

Nous vous remercions d'avoir acheté l'enceinte Yamaha CHR. Ces produits sont conçus pour les concerts, la sonorisation et les applications d'installations audio fixes. Ce mode d'emploi, destiné aux installateurs ou aux particuliers familiarisés avec les enceintes, explique comment installer et configurer les connexions. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de commencer à utiliser ce produit et d'exploiter au mieux ses diverses fonctionnalités. Après avoir lu ce mode d'emploi, veuillez le conserver afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

NOTE

Sauf indication contraire, les illustrations qui figurent dans ce mode d'emploi sont extraites du CHR15.

Table des matières

PRÉCAUTIONS D'USAGE	22	Exemples d'installation	28
Introduction	25	Résolution des problèmes	31
Fonctionnalités principales.....	25	General Specifications (English only) (Caractéristiques générales, anglais uniquement).....	108
Accessoires inclus	25	Dimensions	109
Commandes et connecteurs.....	26		
Connexions	27		

Fonctionnalités principales

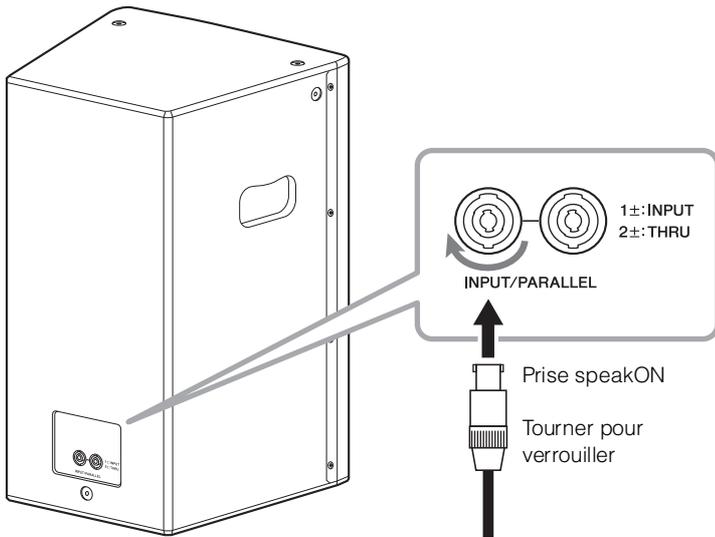
- Cette enceinte est un produit de haute qualité, doté de caractéristiques directionnelles et d'ouvertures intégrées pour réduire les bruits parasites et offrir un son haute résolution.
- Haute pression acoustique grâce à une tolérance d'entrée élevée, et circuit de protection offrant une fiabilité exceptionnelle.
- Gamme complète optimisée pour un éventail d'utilisations. Le modèle CHR15 est idéal pour une utilisation comme enceinte principale, tandis que le modèle CHR12M, avec ses caractéristiques sonores optimisées pour le monitoring, est idéal pour une utilisation comme moniteur de studio. Le modèle CHR10, avec son pavillon rotatif, est idéal pour une utilisation comme installation fixe, et il peut être monté verticalement ou horizontalement au moyen de supports en option.
- Le caisson en bois à la texture naturelle du CHR est doté d'un revêtement robuste offrant une excellente résistance aux dommages, afin de protéger l'enceinte des rayures et des coups lors du transport, de l'installation, ou du démontage.
- Équipé de connecteurs d'entrée/sortie speakON (connexion en parallèle possible).
- Installation possible en suspension avec des boulons à œil, ou installation sur supports (CHR15/CHR10).

Accessoires inclus

- Mode d'emploi (ce manuel)

Commandes et connecteurs

Arrière



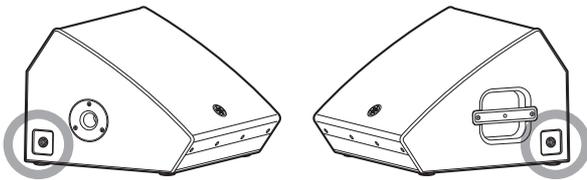
Connecteurs [INPUT/PARALLEL]

Il s'agit de prises speakON (Neutrik NL4) pour la connexion à un amplificateur de puissance ou à une console de mixage amplifiée, à l'aide d'un câble d'enceinte. Utilisez uniquement des fiches Neutrik NL4 pour le branchement des connecteurs speakON.



ATTENTION

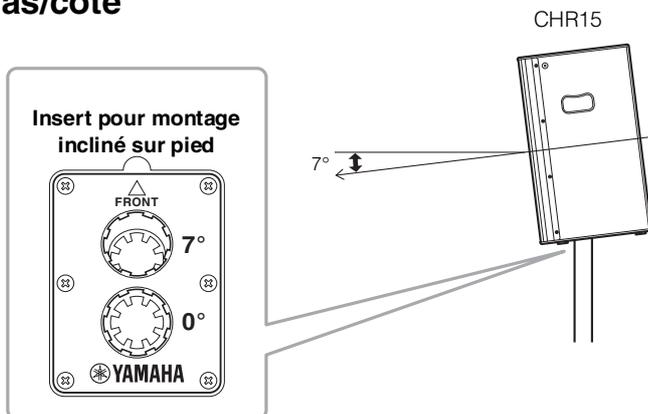
Utiliser uniquement des câbles de haut-parleurs pour connecter les haut-parleurs aux prises correspondantes. L'utilisation d'autres types de câbles peut provoquer un incendie.



NOTE

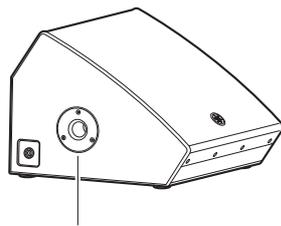
Pour le modèle CHR12M, des connecteurs [INPUT/PARALLEL] sont intégrés sur les deux côtés.

Bas/côté

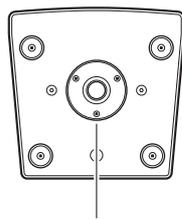


Insert pour montage incliné sur pied (CHR15)

Le modèle CHR15 est équipé de deux inserts pour montage sur pied, sur la face inférieure. Vous pouvez choisir l'angle de l'enceinte de sorte qu'elle soit horizontale par rapport au sol ou inclinée vers le sol de 7 degrés. Ces Inserts sont compatibles avec les supports d'enceintes vendus dans le commerce et les pieds d'enceintes de 35 mm de diamètre.



CHR12M - côté



CHR10 - dessous

Inserts pour montage sur pied (CHR12M, CHR10)

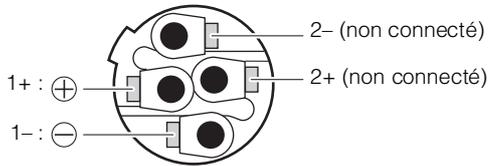
Un insert pour montage sur pied est intégré sur le côté du modèle CHR12M, et sur la face inférieure du modèle CHR10.

Connexions

Câblage

Veillez à câbler les fiches comme illustré ci-dessous.

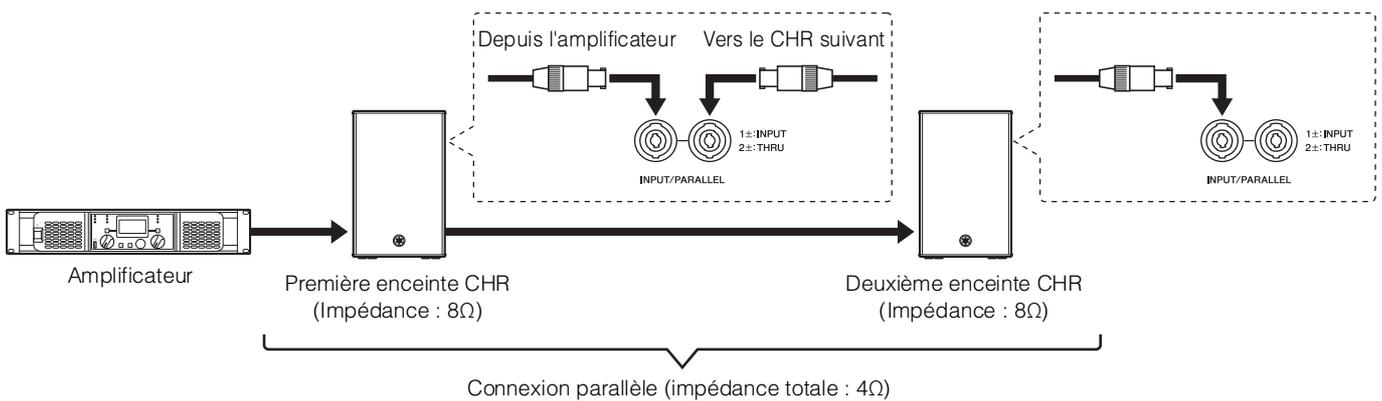
■ Connecteur Neutrik speakON (NL4)



Connexion d'enceinte en parallèle

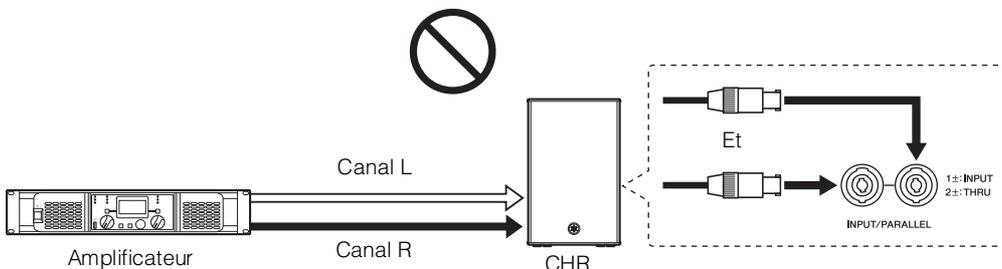
Les prises [INPUT/PARALLEL] sont connectées en parallèle à l'intérieur de l'enceinte. La première enceinte CHR reçoit le signal d'un amplificateur (p. ex. un amplificateur de puissance, une console de mixage amplifiée, etc.) sur l'une des prises [INPUT/PARALLEL] et achemine le signal vers la deuxième enceinte CHR via la prise [INPUT/PARALLEL] restante.

Lorsque vous branchez des enceintes CHR en parallèle, veillez à vérifier l'impédance de charge que l'amplificateur peut supporter. L'impédance nominale pour une seule enceinte CHR est de huit ohms et l'impédance totale pour deux enceintes CHR branchées en parallèle est de quatre ohms. Dans ce cas, l'amplificateur doit être capable de supporter une impédance de charge inférieure à quatre ohms.



■ Connexion incorrecte

Ne connectez pas la sortie de l'amplificateur sur les deux prises [INPUT/PARALLEL] à la fois. Cela créerait un court-circuit dangereux.



Exemples d'installation

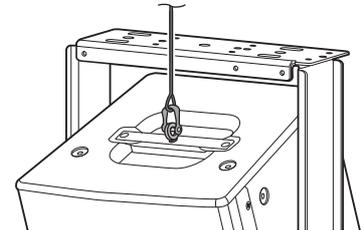


ATTENTION

- Avant de procéder à une quelconque installation ou un quelconque assemblage, contactez un distributeur Yamaha.
- L'installation doit être vérifiée intégralement à intervalles réguliers. À long terme, certains éléments de fixation peuvent se dégrader en raison de l'usure et/ou de la corrosion.
- Lorsque vous choisissez un emplacement d'installation, des câbles de suspension et du matériel de fixation, veillez à ce qu'ils soient suffisamment résistants pour supporter le poids de l'enceinte.
- Prenez les mesures de précaution lorsque vous utilisez les câbles pour éviter que l'enceinte ne tombe dans le cas d'une installation défectueuse.
- Lorsque vous installez le câble au mur, placez-le plus haut que le point de fixation du câble sur l'enceinte, en laissant le moins d'espace possible. Si le câble est trop long, il risque de se rompre si l'enceinte tombe en raison d'une contrainte excessive.
- Veillez à utiliser des boulons à œil conformes aux normes et aux règles de sécurité de votre région.

NOTE

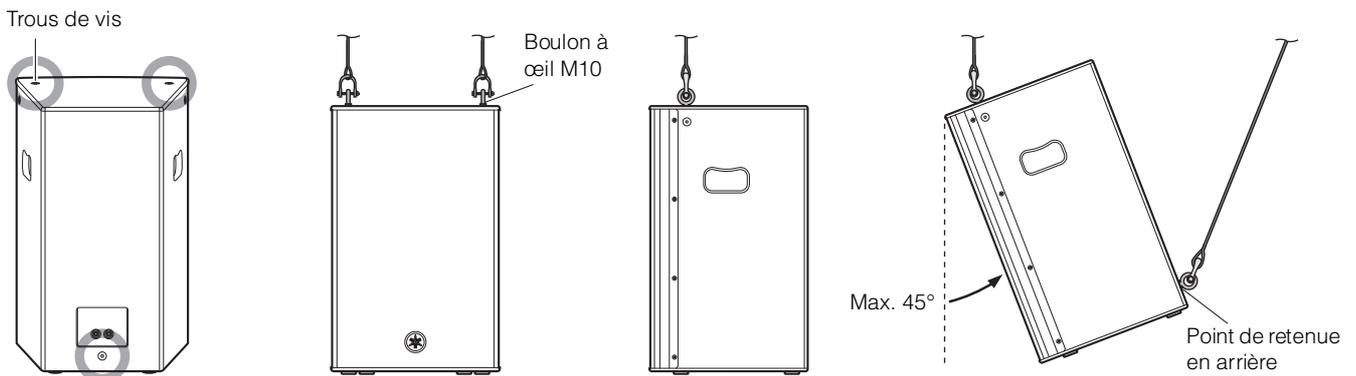
Les câbles peuvent être fixés aux trous de vis des boulons à œil et aux trous de vis de la lyre (CHR10 uniquement) situés au centre de la poignée. L'illustration ci-dessous est un exemple d'utilisation de la lyre.



Yamaha ne peut être tenu responsable des dommages ou blessures résultant d'un manque de solidité de la structure de fixation ou d'une installation incorrecte.

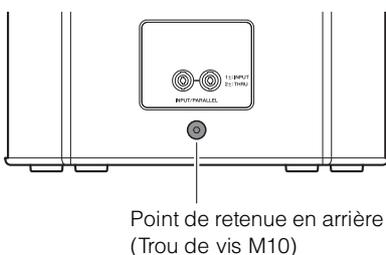
Installation suspendue utilisant des boulons à œil (CHR15 et CHR10 uniquement)

Fixez des boulons à œil (de 30 à 50 mm de long) disponibles dans le commerce dans les trous de vis situés sur la partie supérieure (deux points de fixation) et à l'arrière en bas (un point de fixation). Le diamètre de vis est M10. Gardez à l'esprit que vous aurez besoin de deux points de fixation au plafond pour suspendre l'enceinte.



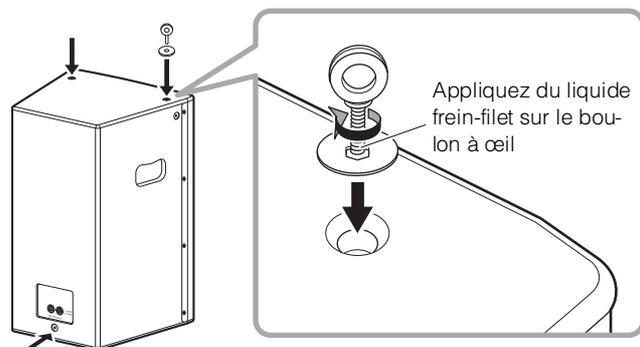
■ Point de retenue en arrière

Arrière en bas



■ Fixation des boulons à œil

Retirez les vis à tête plate montées en usine, puis insérez les boulons à œil avec les rondelles et serrez-les.



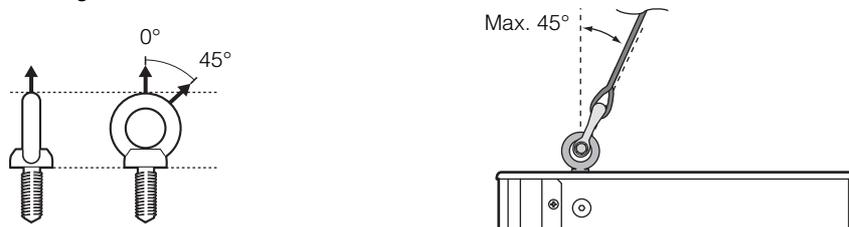
NOTE

Les trous de vis pour les boulons à œil traversent la paroi du boîtier. Lorsque vous n'utilisez pas les boulons à œil, serrez les vis à tête plate afin d'éviter les fuites d'air.

■ Angle de suspension

La solidité d'un boulon à œil dépend de l'angle de suspension. Veillez à ce que l'angle des boulons à œil, entre la verticale et le câble de suspension, soit compris entre 0 et 45 degrés (comme indiqué).

Correct : Angle inférieur ou égal à 45°



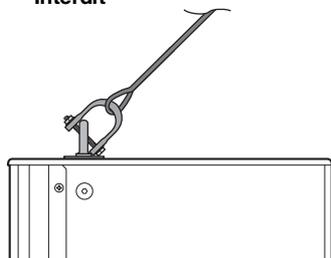
Incorrect : Ne suspendez pas les boulons à œil comme illustré sur les schémas ci-dessous.



Interdit

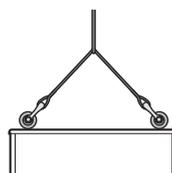


Interdit

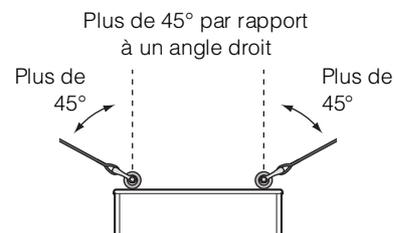


Interdit

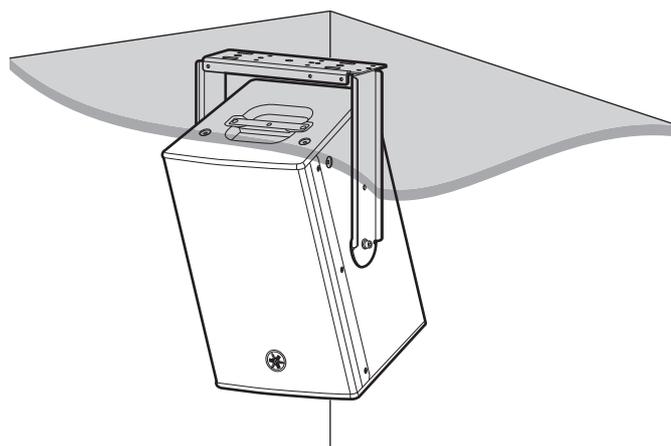
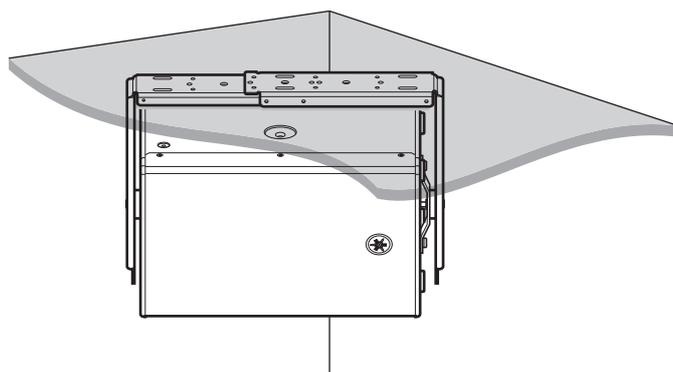
Un seul point de suspension



Interdit



Installation à l'aide d'une lyre dédiée (CHR10 uniquement)



L'enceinte CHR10 peut être installée de manière esthétique au plafond ou au mur, en position horizontale ou verticale, au moyen de la lyre Yamaha UB-DXRDR10, vendue séparément. Pour plus d'instructions concernant l'installation de la lyre UB-DXRDR10, reportez-vous au guide correspondant.

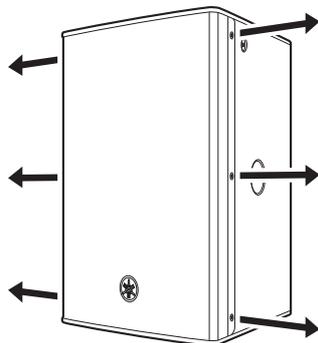
NOTE

La lyre UB-DXRDR10 peut être utilisée avec les supports en option vendus séparément, comme le support Yamaha BBS251 Baton.

De plus, l'enceinte CHR10 est dotée d'un pavillon rotatif (90 degrés). Lorsque l'enceinte CHR10 est expédiée par l'usine, la directivité est orientée verticalement, ce qui correspond à une propagation supérieure du son dans la direction horizontale et à une limitation dans la direction verticale. Nous vous recommandons de changer la directivité en pivotant le pavillon lorsque vous voulez installer l'enceinte CHR10 en position horizontale et élargir la propagation du son.

Pavillon rotatif (CHR10 uniquement)

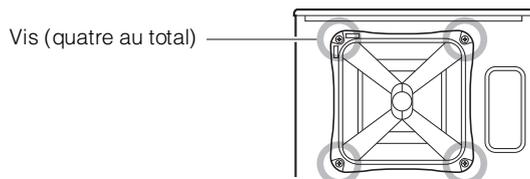
1. À l'aide d'un tournevis à tête cruciforme Phillips n° 2, retirez toutes les vis de fixation de la grille et ôtez la grille de l'enceinte.



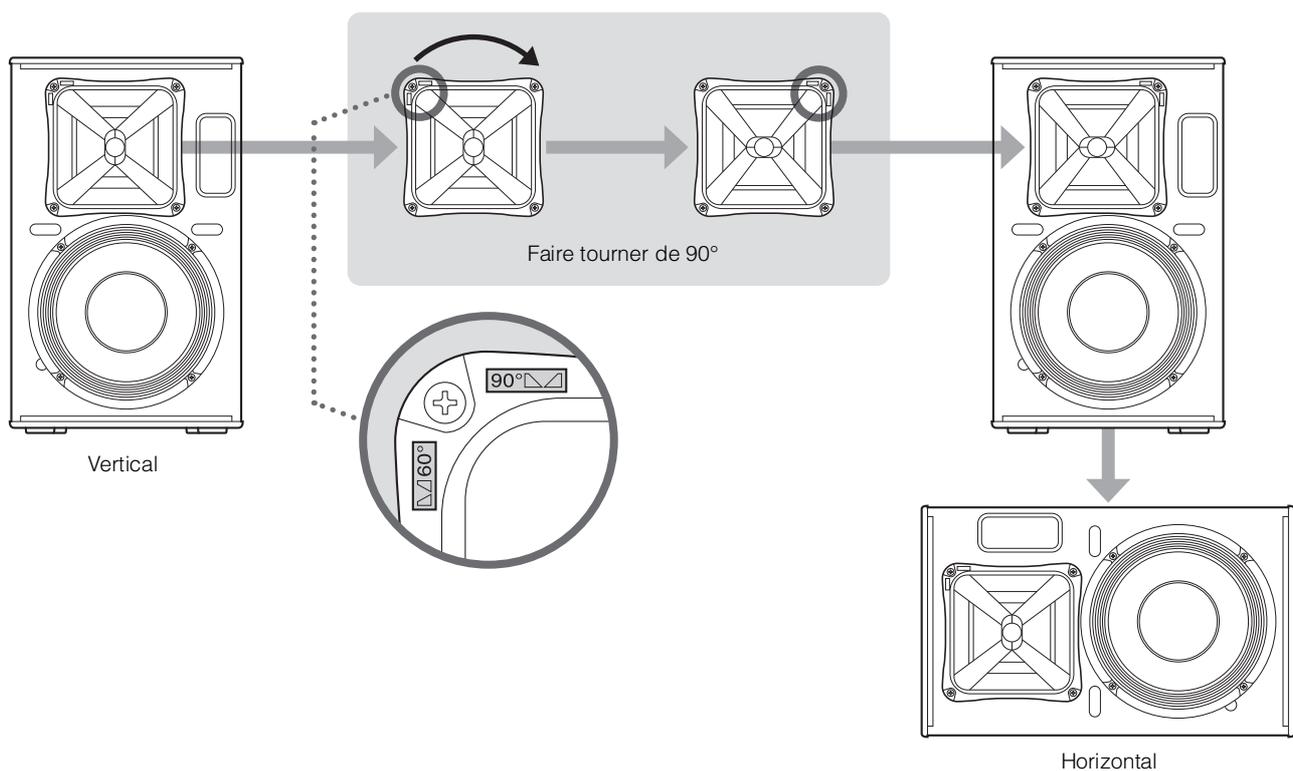
2. À l'aide d'un tournevis à tête cruciforme n° 2, retirez toutes les vis installées sur le pavillon acoustique et déposez le pavillon de l'enceinte.

NOTE

Veillez à ne pas trop enfoncer les vis avec le tournevis à tête cruciforme. Cela pourrait faire tomber les écrous à l'intérieur du coffret.



3. Faites tourner le pavillon acoustique de 90 degrés et reposez-le sur l'enceinte, en effectuant les étapes décrites ci-dessus en sens inverse.



Résolution des problèmes

Symptôme	Causes possibles	Solution possible
Absence de son.	Le câble n'est pas correctement branché.	<ul style="list-style-type: none"> • Insérez le câble à fond de sorte qu'il tienne fermement en place. • Connectez sur « 1+ » et « 1- » et tournez le connecteur pour le verrouiller.
Production d'un son strident (effet Larsen).	Un microphone est dirigé vers le haut-parleur.	Dirigez l'enceinte dans une direction autre que celle où le microphone capte le son.
	Le son est trop amplifié.	Baissez le volume de l'appareil d'entrée et placez le microphone plus près de la source sonore.
L'amplificateur s'arrête.	<p>L'impédance totale des enceintes est inférieure à l'impédance de charge minimale de l'amplificateur.</p> <p>Exemple : Deux enceintes (huit ohms) ou plus sont connectées à un amplificateur de puissance, dont l'impédance de charge est de six ohms.</p>	Vérifiez l'impédance de charge minimale de l'amplificateur de puissance, et réduisez le nombre d'enceintes connectées en parallèle de manière à ne pas descendre en dessous de l'impédance de charge minimale de l'amplificateur de puissance.
Atténuation des hautes fréquences.	Le circuit de protection est actif sur l'unité HF.	Voir la section « Circuit de protection » dans l'AVIS (page 23).

Toutefois, si un problème spécifique venait à persister, contactez votre revendeur Yamaha.

General Specifications

General		CHR15	CHR12M	CHR10	
System Type		2-way Speaker, Bass-reflex Type			
Frequency Range (-10 dB)		49 Hz–20 kHz	61 Hz–20 kHz	55 Hz–20 kHz	
Coverage Angle		H90° × V60°	H90° × V90°	H90° × V60° (Rotatable)	
Maximum SPL (Calculated, 1 m)		125 dB SPL	123 dB SPL	122 dB SPL	
Crossover Frequency		2.0 kHz	1.5 kHz	2.5 kHz	
Nominal Impedance		8 Ω	8 Ω	8 Ω	
Power Rating (IEC noise)	NOISE	250 W	250 W	175 W	
	PGM	500 W	500 W	350 W	
	MAX	1000 W	1000 W	700 W	
Sensitivity (1 W, 1 m)		95 dB SPL	93 dB SPL	93 dB SPL	
Transducer	LF	Diameter	15" Cone, 2.5" Voice Coil	12" Cone, 2.5" Voice Coil	10" Cone, 2" Voice Coil
		Magnet	Ferrite		
	HF	Diameter	1.4" Voice Coil, Compression Driver	1.75" Voice Coil, Compression Driver, coaxial	1.4" Voice Coil, Compression Driver
		Magnet	Ferrite		

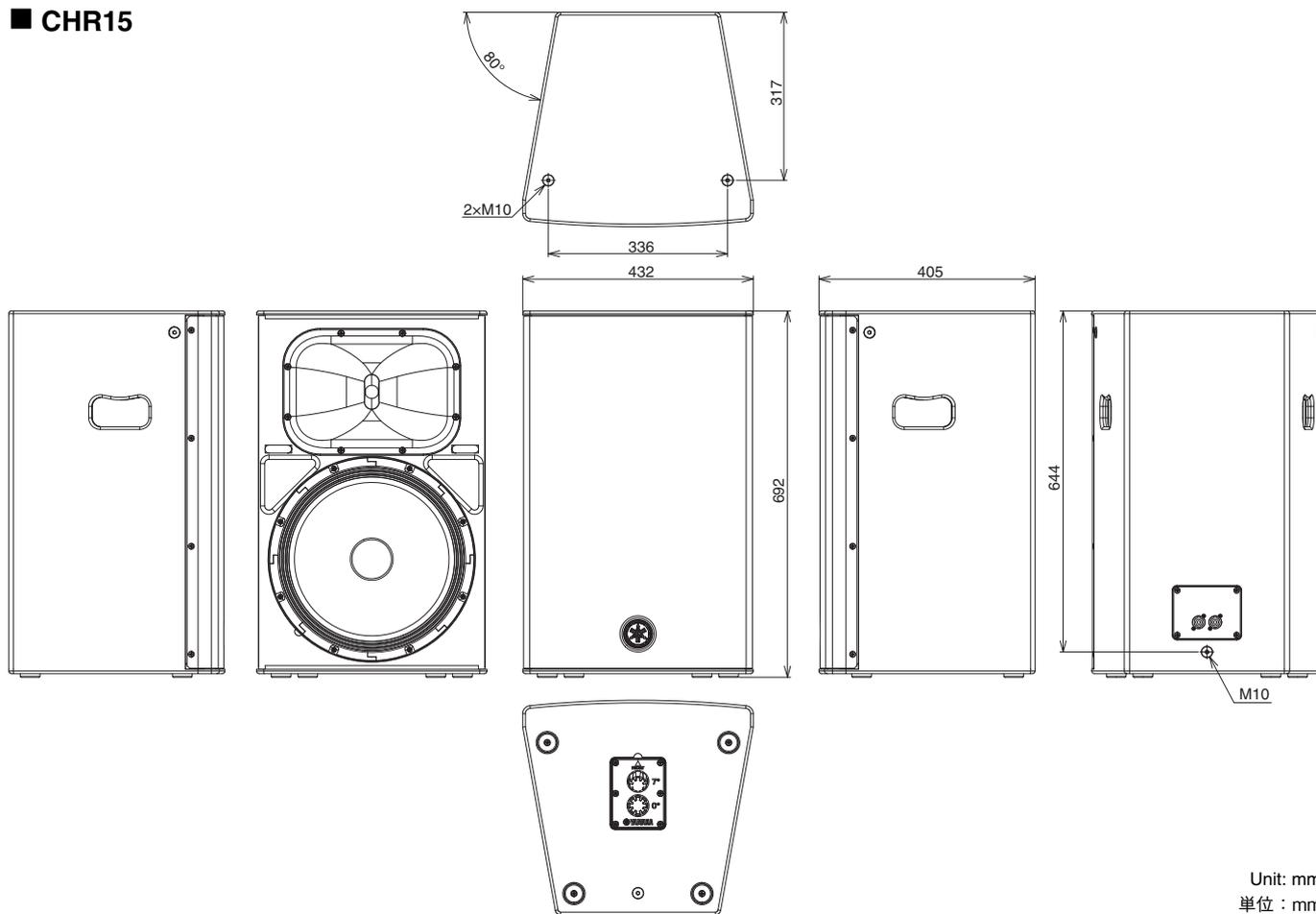
Enclosure	CHR15	CHR12M	CHR10
Material, Color	Plywood, Black, Polyurea coating		
Floor Monitor Angle	—	57°	—
Dimensions (W×H×D, with rubber feet)	432 × 692 × 405 mm	500 × 343 × 454 mm	305 × 494 × 300 mm
Net Weight	22.0 kg	15.6 kg	13.7 kg
Handles	Side × 2	Side × 1	Top × 1
Pole Socket	35 mm × 2 (0 and 7 degree)	35 mm	35 mm
Rigging Points	Top × 2, Rear × 1 (Fit for M10 Eyebolts)	—	Top × 2, Rear × 1 (Fit for M10 Eyebolts)
Optional Speaker Bracket	—	—	UB-DXRDHR10
Connectors	SpeakON NL4MP × 2 (parallel connected)		

- * The contents of this manual apply to the latest specifications as of the publishing date. To obtain the latest manual, access the Yamaha website then download the manual file.
- * Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung gilt für die neuesten technischen Daten zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Um die neueste Version der Anleitung zu erhalten, rufen Sie die Website von Yamaha auf und laden Sie dann die Datei mit der Bedienungsanleitung herunter.
- * Le contenu de ce mode d'emploi s'applique aux dernières caractéristiques techniques connues à la date de publication du manuel. Pour obtenir la version la plus récente du manuel, accédez au site Web de Yamaha puis téléchargez le fichier du manuel concerné.
- * El contenido de este manual se aplica a las últimas especificaciones según la fecha de publicación. Para obtener el último manual, acceda al sitio web de Yamaha y descargue el archivo del manual.
- * O conteúdo deste manual se aplica às especificações mais recentes a partir da data de publicação. Para obter o manual mais recente, acesse o site da Yamaha e faça o download do arquivo do manual.
- * Il contenuto del presente manuale si applica alle ultime specifiche tecniche a partire dalla data di pubblicazione. Per ottenere la versione più recente del manuale, accedere al sito Web Yamaha e scaricare il file corrispondente.
- * В содержании данного руководства приведены последние на момент публикации технические характеристики. Для получения последней версии руководства посетите веб-сайт корпорации Yamaha и загрузите файл с руководством.
- * 본 설명서의 내용은 발행일 현재 최신 사양을 기준으로 하고 있습니다. 최신 설명서를 가져오려면 Yamaha 웹사이트에 접속 후 해당 설명서 파일을 다운로드 받으십시오.
- * 本書は、発行時点での最新仕様で説明しています。最新版は、ヤマハウェブサイトからダウンロードできます。

Dimensions

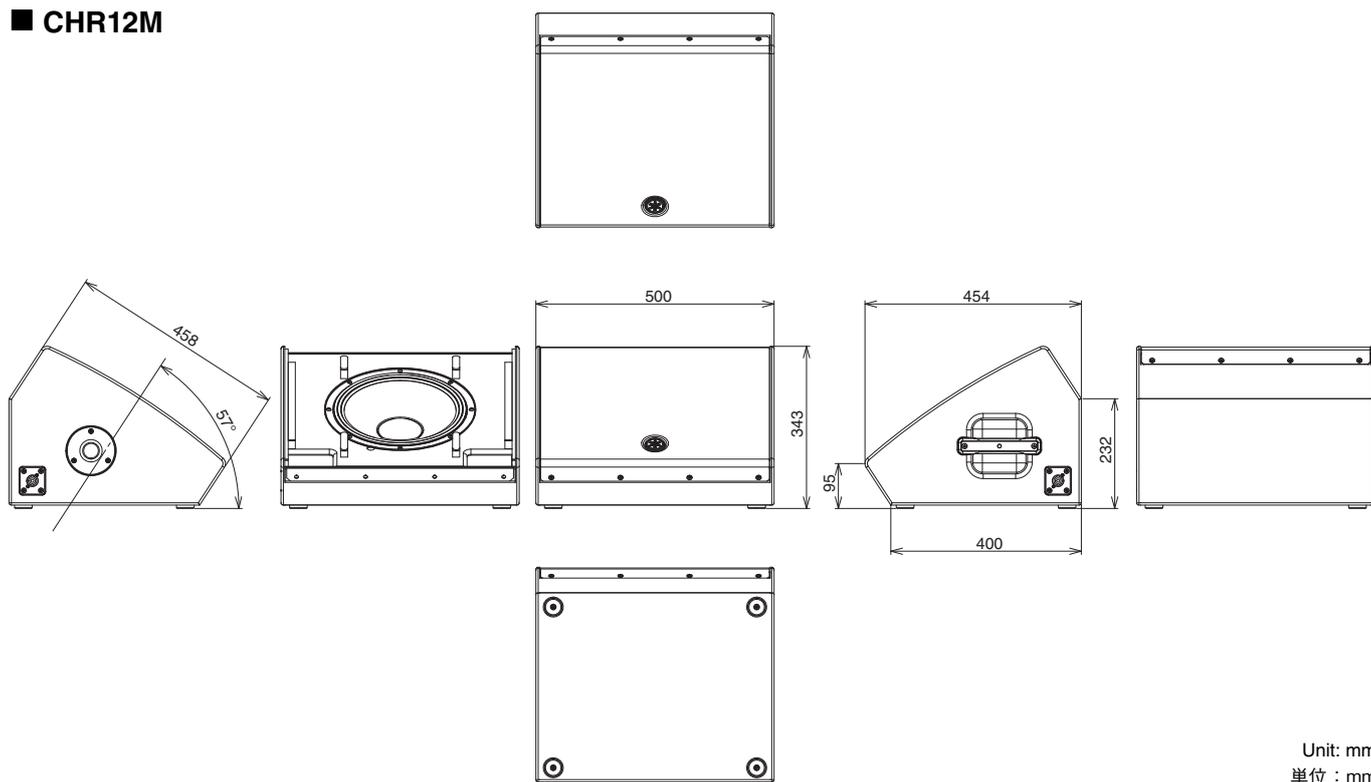
外形尺寸

■ CHR15



Unit: mm
单位: mm

■ CHR12M



Unit: mm
单位: mm

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland	English
For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area	
Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz	Deutsch
Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	
Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse	Français
Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen	
Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland	Nederlands
Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte	
Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza	Español
Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir esta disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo	
Aviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera	Italiano
Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea	
Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça	Português
Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia	
Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον EOX* και Ελλάδα	Ελληνικά
Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του EOX και την Ελλάδα, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * EOX: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος	
Viktigt: Garantiinformation för kunder i EES-området* och Schweiz	Svenska
För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet	
Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits	Norsk
Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte Yamahas kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	
Vigtig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØO* og Schweiz	Dansk
De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område	
Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille	Suomi
Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue	
Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii	Polski
Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (Plik gotowy do wydrukowania znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	
Důležité oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku	Česky
Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor	
Fontos figyelemztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára	Magyar
A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is található), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői irodával. * EGT: Európai Gazdasági Térség	
Oluline märkus: Garantiiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele	Eesti keel
Täpsemat teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiiteeniduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond	
Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē	Latviešu
Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzu, apmeklējiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazinieties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona	
Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje	Lietuvių kalba
Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdintinas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE – Europos ekonominė erdvė	
Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku	Slovenčina
Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor	
Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici	Slovenščina
Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor	
Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария	Български език
За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство	
Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția	Limba română
Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European	
Važna obavijest: Informacije o jamstvu za državu EGP-a i Švicarske	Hrvatski
Za detaljne informacije o jamstvu za ovaj Yamahin proizvod te jamstvenom servisu za cijeli EGP i Švicarsku, molimo Vas da posjetite web-stranicu navedenu u nastavku ili kontaktirate ovlaštenog Yamahinog dobavljača u svojoj zemlji. * EGP: Evropski gospodarski prostor	

<https://europe.yamaha.com/warranty/>

ADDRESS LIST

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Toronto, Ontario, M1S 3R1, Canada
Tel: +1-416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Avenue, Buena Park, CA 90620,
U.S.A.
Tel: +1-714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha de México, S.A. de C.V.
Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José
Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P.
03900, México
Tel: +52-55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Praça Professor José Lannes, 40, Cjs 21 e 22, Brooklin
Paulista Novo CEP 04571-100 – São Paulo – SP, Brazil
Tel: +55-11-3704-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Latin America, S.A.,
Sucursal Argentina
Olga Cossetтини 1553, Piso 4 Norte,
Madero Este-C1107CEK,
Buenos Aires, Argentina
Tel: +54-11-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN

AMERICAN/CARIBBEAN REGIONS

Yamaha Music Latin America, S.A.
Edif. Torre Banco General, Piso 7, Urbanización
Marbella, Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, República de Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND

Yamaha Music Europe GmbH (UK)
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, U.K.
Tel: +44-1908-366700

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-303-0

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH, Branch Switzerland in
Thalwil
Seestrasse 18a, 8800 Thalwil, Switzerland
Tel: +41-44-3878080

AUSTRIA/BULGARIA/

CZECH REPUBLIC/HUNGARY/

ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria
Schleiergasse 20, 1100 Wien, Austria
Tel: +43-1-60203900

POLAND

Yamaha Music Europe GmbH
Sp.z o.o. Oddział w Polsce
ul. Wielicka 52, 02-657 Warszawa, Poland
Tel: +48-22-880-08-88

MALTA

Olimpus Music Ltd.
Valletta Road, Mosta MST9010, Malta
Tel: +356-2133-2093

NETHERLANDS/BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe Branch Benelux
Clarissenhof 5b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: +31-347-358040

FRANCE

Yamaha Music Europe
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités de Pariest,
77183 Croissy-Beaubourg, France
Tel: +33-1-6461-4000

ITALY

Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy
Via Tinelli N.67/69 20855 Gerno di Lesmo (MB), Italy
Tel: +39-039-9065-1

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal en
España
Ctra. de la Coruña km. 17,200, 28231
Las Rozas de Madrid, Spain
Tel: +34-91-639-88-88

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
19th klm. Leof. Lavriou 190 02 Peania – Attiki,
Greece
Tel: +30-210-6686168

SWEDEN/FINLAND/ICELAND

Yamaha Music Europe GmbH Germany filial
Scandinavia
JA Wettergrensgata 1, 400 43 Göteborg, Sweden
Tel: +46-31-89-34-00

DENMARK

Yamaha Music Denmark,
Fillial of Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland
Generatorvej 8C, ST. TH., 2860 Soborg, Denmark
Tel: +45-44-92-49-00

NORWAY

Yamaha Music Europe GmbH Germany -
Norwegian Branch
Grini Næringspark 1, 1332 Østerås, Norway
Tel: +47-6716-7800

CYPRUS

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-303-0

RUSSIA

Yamaha Music (Russia) LLC.
Room 37, entrance 7, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,
121059, Russia
Tel: +7-495-626-5005

OTHER EUROPEAN REGIONS

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Music Gulf FZE
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE
Tel: +971-4-801-1500

MIDDLE EAST

TURKEY

Yamaha Music Europe GmbH
Merkezi Almanya Türkiye İstanbul Şubesi
Mor Sumbul Sokak Varyap Meridian Business 1.Blok
No:1 113-114-115
Bati Atasehir Istanbul, Turkey
Tel: +90-216-275-7960

OTHER REGIONS

Yamaha Music Gulf FZE
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE
Tel: +971-4-801-1500

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,
Shanghai, China
Tel: +86-400-051-7700

INDIA

Yamaha Music India Private Limited
P-401, JMD Megapolis, Sector-48, Sohna Road,
Gurugram-122018, Haryana, India
Tel: +91-124-485-3300

INDONESIA

PT Yamaha Musik Indonesia Distributor
Yamaha Music Center Bldg. Jalan Jend. Gatot Subroto
Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: +62-21-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
11F, Prudential Tower, 298, Gangnam-daero,
Gangnam-gu, Seoul, 06253, Korea
Tel: +82-2-3467-3300

MALAYSIA

Yamaha Music (Malaysia) Sdn. Bhd.
No.8, Jalan Perbandaran, Kelana Jaya, 47301
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: +60-3-78030900

SINGAPORE

Yamaha Music (Asia) Private Limited
Block 202 Hougang Street 21, #02-00,
Singapore 530202, Singapore
Tel: +65-6740-9200

TAIWAN

Yamaha Music & Electronics Taiwan Co.,Ltd.
2F, No.1, Yuandong Rd., Banqiao Dist.,
New Taipei City 22063, Taiwan (R.O.C.)
Tel: +886-2-7741-8888

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
3, 4, 15, 16th Fl., Siam Motors Building,
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: +66-2215-2622

VIETNAM

Yamaha Music Vietnam Company Limited
15th Floor, Nam A Bank Tower, 201-203 Cach Mang
Thang Tam St., Ward 4, Dist.3,
Ho Chi Minh City, Vietnam
Tel: +84-8-3818-1122

OTHER ASIAN REGIONS

<http://asia.yamaha.com/>

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 80 Market Street, South Melbourne,
VIC 3205, Australia
Tel: +61-3-9693-5111

REGIONS AND TRUST TERRITORIES

IN PACIFIC OCEAN
<http://asia.yamaha.com/>

PA57

Head Office/Manufacturer: Yamaha Corporation 10-1, Nakazawa-cho, Naka-ku, Hamamatsu, 430-8650, Japan
(For European Union) Importer: Yamaha Music Europe GmbH Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany
(For United Kingdom) Importer: Yamaha Music Europe GmbH (UK) Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes, MK7 8BL, United Kingdom

雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司

上海市静安区新闻路 1818 号云和大厦 2 楼

客户服务热线：4000517700

公司网址：<https://www.yamaha.com.cn>

制造商：雅马哈株式会社

制造商地址：日本静冈县滨松市中区中泽町 10-1

进口商：雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司

进口商地址：上海市静安区新闻路 1818 号云和大厦 2 楼

原产地：印度

Yamaha Pro Audio global website
<http://www.yamahaproaudio.com/>

Yamaha Downloads
<https://download.yamaha.com/>

Manual Development Group

© 2021 Yamaha Corporation

Published 03/2021

2021年3月发行

POIN - A0

VDK0350